

# Inhalt

|   |    |
|---|----|
| Dank .....  | 9  |
| Zusammenfassung .....   | 11 |
| Verzeichnis der verwendeten Abkürzungen .....                               | 13 |
| Zur Band- und Paragrafenzählung .....                                       | 15 |
| <br>  |    |
| Einführung .....  | 17 |
| I – Über den Autor .....  | 23 |
| II – Über das Buch .....  | 35 |
| <i>Vorstufen, Ausgaben und modernisierte Kurzfassungen</i>                  |    |
| III – Über die Sprache .....  | 49 |
| <i>Anmerkungen zu sprachlichen Besonderheiten und zur Übersetzungsweise</i> |    |

## Kommentierte Übersetzung des Restaurierungshandbuchs von 1866/1894

### Vorreden

|  |    |
|--|----|
| I – Inhaltsverzeichnis des Restaurierungshandbuchs (1866/1894) ..... | 55 |
| II – Vorwort .....   | 71 |
| III – Über die Restaurierung im Allgemeinen .....                    | 75 |
| IV – Das Wesen des wahren Restaurators .....                         | 81 |

### Teil 1: Der technische Teil

|   |    |
|---|----|
| Teil 1 – Kapitel I: Von der Wiederherstellung von Tafelbildern .....  | 91 |
| <i>Vorbereitende Maßnahmen: Malschichtfestigung und Vorderseitenabklebung, Begrädigung von Holztafeln, Verleimung von Holztafeln, Mechanische Hilfsmittel zum Geradehalten von Holztafeln, Teilübertragung, Behandlung von Holzwurmbefall, Wiederherstellung von metallenen und steinernen Bildträgern: Planierung, Parkettierung, Anstückung</i> |    |

---

|  |     |
|--|-----|
| Teil 1 – Kapitel II: Von der Übertragung von Tafelbildern.....   | 135 |
| <i>Historischer Überblick, Abnahme, Oberflächenabklebung, Isolierung der Malerei, Übertragung von Gemälden von der Leinwand, Anstückung von Leinwänden, Aufkleben auf den neuen Bildträger</i>                                       |     |
| Teil 1 – Kapitel III: Von der Übertragung von Wandmalerei.....   | 223 |
| <i>Materialkunde, Historischer Überblick, Untersuchung abgenommener Fresken, Anbringen des Intelaggio, Abnahme von Fresken, Reinigung, Klebemasse zum Wiederanbringen von Fresken, Abnahme der Oberflächenabklebung, Erläuterung</i> |     |
| Teil 1 – Kapitel IV: Verstärkung von Leinwänden (Doublierung) .....  | 265 |
| <i>Gründe für eine Doublierung, provisorischer Spannrahmen, Aufspannen der Leinwand, Voruntersuchung von Leinwandgemälden, Restaurierung von Leinwanddefekten, Anstückung von Leinwänden, Sonderfälle, doppelte Doublierung</i>      |     |
| Teil 1 – Erläuterung.....  | 301 |

## Teil 2: Der chemische Teil

|  |     |
|--|-----|
| Teil 2 – Kapitel I: Die Reinigung von Gemälden .....   | 303 |
| <i>Materialkunde und chemische Grundlagen zu Reagenzien für die Oberflächenreinigung und Firnisabnahme</i>   |     |
| Teil 2 – Kapitel II: Firnisse und Überzüge .....   | 403 |
| <i>Materialkunde Firnis, Oberflächenreinigung, Firnisabnahmetechniken, Reinigung von Temperagemälden, Reinigung verschiedener anderer Arten von Gemäldeoerflächen, Die Reinigung von Fresken</i> |     |

## Teil 3: Der malerische Teil

|  |     |
|--|-----|
| Teil 3 – Kapitel I: Die eigentliche Restaurierung .....  | 507 |
| <i>Kitten, Grundieren, Vergolden</i>   |     |
| Teil 3 – Kapitel II: Die Restaurierung von Gemälden.....   | 543 |
| <i>Maltechniken, Pigmente, Zubereitung, Ausführung der malerischen Ergänzung an Ölgemälden, Restaurierung und malerische Ergänzungen an Tempera-gemälden, Miniaturen, Drucken, Pastellen, Cerografien.</i> |     |
| Teil 3 – Kapitel III: Die Restaurierung von Fresken.....   | 637 |

**Rezeptarium**

|   |     |
|---|-----|
| Rezeptarium aus Band 1 .....  | 663 |
| (1) <i>Mastixfornis</i> , (2) <i>Fornis aus Dammargummi</i> , (3) <i>Fornis aus Elastischem Gummi</i> , (4) <i>Bernsteinfornis</i> , (5) <i>Lösen von Pottasche</i> , (6) <i>Leim für die Freskenabnahme</i> , (7) <i>Colla forte für die Abklebung</i> , (8) <i>Colletta zur Festigung der Malerei</i> , (9) <i>Colletta mit Öl</i> , (10) <i>Stärkekleister</i> , (11) <i>Milchkleister für das Intelaggio</i> , (12) <i>Doublierleim</i> , (13) <i>Kasein aus Milch</i> , (14) <i>Kasein aus Käse</i> , (15) <i>Klebemasse aus Kasein und Gips</i> , (16) <i>Klebemasse aus Kasein und Kalk</i> , (17) <i>Shaw'sche Mischung</i> , (18) <i>Trocknen des gekochtes Öl ohne Blei</i> , (19) <i>Gemischter Fornis</i> , (20) <i>Klebemischung aus Öl und Fornis</i> , (21) <i>Mischung aus Glycerin und Alkohol</i> , (o. Nr.) <i>Was Terpentinöl ist</i> . |     |
| Rezeptarium aus Band 2 .....  | 687 |
| (1) <i>Aufguss aus Saponaria officinalis</i> , (2) <i>Mehlkleister</i> , (3) <i>Anlösende Paste</i> , (4) <i>Pottaschelösung (Tartarisches Öl)</i> , (5) <i>Ätzende oder zersetzende Paste</i> , (6) <i>Pepsin</i> , (7) <i>Verflüssigen von eingedicktem Öl</i> , (8) <i>Paraffinlösung</i> , (9) <i>Das Lechi-Wässerchen</i> .  |     |

**Anhang**

|   |     |
|---|-----|
| I – Tabelle der im Handbuch erwähnten Gemälde und Restaurierungen ..... | 693 |
| II – Literatur .....  | 710 |
| 1. Literatur des Autors .....   | 710 |
| 2. Literaturverzeichnis .....   | 712 |
| 3. Sammlungskataloge .....  | 726 |
| 4. Lexika, Wörterbücher, chemische Fachliteratur .....                  | 728 |
| III – Sonstige Teile des Handbuchs .....                                | 730 |
| 1. Titel und Frontispiz von 1866 .....                                  | 730 |
| 2. Widmung an Giovanni Morelli von 1866 .....                           | 732 |
| 3. Anhang von 1866 .....  | 739 |
| 4. Vorwort der Söhne des Autors von 1894 .....                          | 750 |
| IV – Abbildungen .....  | 751 |